



Translators' and Interpreters' Association of Jamaica

Kaal fi kom mek prizientieshan

Jamieka Chransilieta an Intorprita Asuosieshan (TIA) fos akademik kanvenshan

Chransilieshan an Intorpritieshan a/ina di Kyaribiyen: We wi de an we wi a go

Septemba 30, 2022 pan Zoom

Ina im buk, *Le Discours antillais* (Kyaribiyen Riiznin), Edouard Glissant rait se Yuuropiyan kalanaizieshan “divaid op di konchri dem a di Kyaribiyen – wahn riijan wich paat di mijariti a di piipl dem a Afrikan – ina Ingglish, French, Doch an Spanish, an en op ton dem ina schrienja tu dem wan aneda, iivn duo dem a di siem piipl” (1981, p. 16). A langtaim nou da divijan de we kom bout sieka langwij a kaaz woriz an a uol bak di riijan evritaim it chrai fi kom tugged a fi suoshal, palitikal ar iivn iikanamik riizn. Juu tu ou chransilieshan an intorpritieshan stie, dem bring piipl tugged an brij di langwij gyap we separiet dem. In fak, bikaazn se piipl ina di Kyaribiyen no naamali taak uol iip a langwij, chransilieshan an intorpritieshan a di wie ou dem manij fi get uova di langwij bariya we kalanaizieshan bil op bitwiin dem.

Ina da fos akademik kanvenshan ya pan chransilieshan an intorpritieshan ina di Kyaribiyen, di Jamieka Chransilieta an Intorprita Asuosieshan waahn, ina di fos plies, fi luk pan di difrent-difrent wie dem ou chransilieshan an intorpritieshan kyahn yuuz fi mek di piipl dem a di riijan andastan dem wan aneda, an ina di sekan plies, bring tugged nof a di profeshanal dem ina di riijan we a wok ina ar a stodi di tuu ieriyen dem. Da wie de dem wi get fi andastan beta wa an wa a gwaan ina chransilieshan an intorpritieshan ina di riijan.

Wid aal a dat, wi a invait piipl we stodi chransilieshan an intorpritieshan, langwij tiicha (fos, sekan an farin langwij) an profeshanal an komyuuniti chransilieta an intorprita fi sen iin 150 tu 200 wod prizientieshan somri pan eni wan a dem tapik ya:

- Kyaribiyen chransilieshan an/ar intorpritieshan ischri
- Chransilieshan an intorpritieshan a Kyaribiyen kriul langwij
- Chransilieta an intorprita chrienin ina di Kyaribiyen
- Komyuuniti intorpriti ina di Kyaribiyen
- Dietabies fi speshal/teknikal wod we kyahn yuuz ina langwij standadaizieshan
- Teknalaji we yuuz ina chransilieshan an intorpriti ina di Kyaribiyen
- Nyuu nalij pan chransilieshan we a kom outa di Karibiyen
- Ou chransilieshan an intorpriti a kanchribyuut tu di iikanami a Kyaribiyen sosaiyati

Dem tapik ya a onggel sojeshan an di prizientieshan dem no mos afi av notn fi du wid dem dairekli. Pan tap a di prizientieshan somri we yu ago sen, put tugged wahn piej wid da infamieshan ya pan it:

- prizientieshan taikl
- prizenta (dem) niem
- aaganaizieshan we di prizenta (dem) kom fram
- iimiel ajres

Dedlain fi sen iin prizientieshan somri: Juun 5

Diet wen TIA wi tel yu ef yu prizientieshan somri get aksep: Julai 5

Diet fi sen iin yu prizientieshan: Septemba 15

Sen yu prizientieshan somri tu da iimiel ajres ya: tiajamaicasubmissions@gmail.com